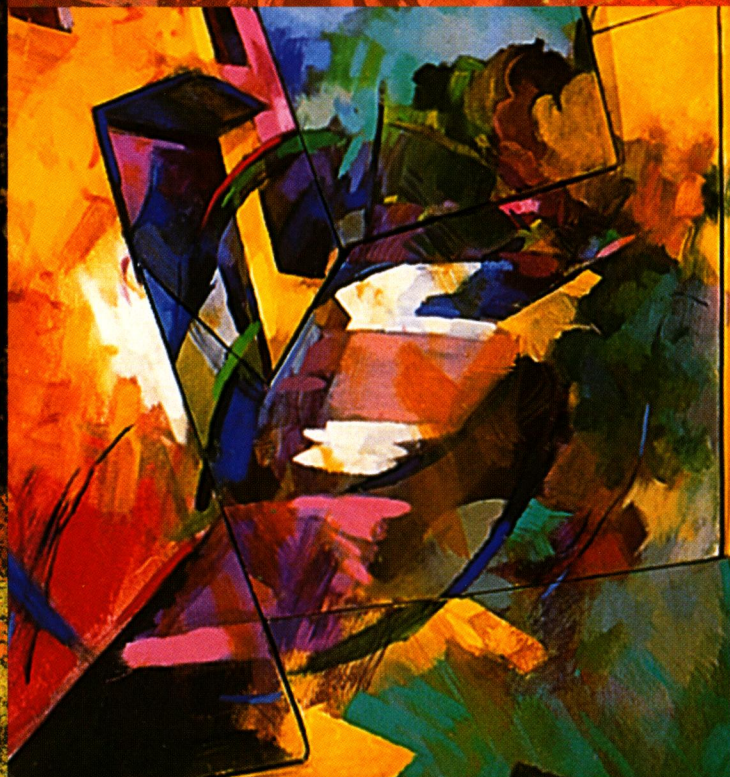


香港視藝節

99

Hong Kong Visual Arts Festival

# 香港視藝：多元印象



## Hong Kong Visual Arts: Impressions of Diversity



香港臨時市政局與香港視藝人協進會合辦  
香港藝術館與香港視藝人協進會聯合籌劃

Jointly presented by the Provisional Urban Council, Hong Kong  
and the Confederation of Hong Kong Visual Artists

Jointly organized by the Hong Kong Museum of Art  
and the Confederation of Hong Kong Visual Artists



 臨時市政局 •  香港視藝人協進會 • 聯合主辦

# 香港視藝節 '99

## HONG KONG VISUAL ARTS FESTIVAL '99

Jointly presented by the Provisional Urban Council, Hong Kong  
and the Confederation of Hong Kong Visual Artists Limited

公開參賽專題展覽

Slides-jurying Thematic Exhibition

### 香港視藝：多元印象

## Hong Kong Visual Arts : Impression of Diversity

香港文化中心行政大樓四樓  
Hong Kong Cultural Centre Exhibition Gallery

九龍尖沙咀梳士巴利道香港文化中心行政大樓四樓  
4th Floor Administration Building Salisbury Road Tsimshatsui

展出日期：1999年6月2日-1999年6月8日  
Exhibition : 2nd June 1999- 8th June 1999

開放時間：每日上午十時至下午八時  
Opening hours: 10am-8pm daily

### 評選委員會 The Adjudicating Panel

王無邪先生 Mr Wucius Wong  
香港藝術館名譽顧問 Honorary Adviser to the Hong Kong Museum of Art, Provisional Urban Council, Hong Kong

梁巨廷先生 Mr Leung Kui-ting  
香港藝術館名譽顧問 Honorary Adviser to the Hong Kong Museum of Art, Provisional Urban Council, Hong Kong

呂豐雅先生 Mr Eddie Lui  
香港視藝人協進會創會會長 Founding President, Confederation of Hong Kong Visual Artists Limited

關晃先生 Mr Jerry Kwan  
香港視藝人協進會創會會員 Founding Member, Confederation of Hong Kong Visual Artists Limited

鄧海超先生 Mr Tang Hoi-chiu  
香港藝術館(現代藝術)館長 Curator (Modern Art) Hong Kong Museum of Art, Provisional Urban Council, Hong Kong

香港視藝：

# 多元印象

Hong Kong Visual Arts :

## Impressions of Diversity

### 籌劃小組成員 / Production Team

香港視藝節'99 籌備委員會

Hong Kong Visual Arts Festival '99 Committee

麥翠影 Winne Mak 主席 Chairperson  
黃遠有 Wong Yuan Yau 展覽統籌 Exhibitions Co-ordinator  
黃佩賢 Grace Wong 藝墟統籌 Art Fair Co-ordinator  
李永鏞 Ringo Lee  
黃添發 Andy Wong  
陳嘉興 David Chan  
盧錦成 Terry Lo  
張若瑟 Joseph Cheung  
李展輝 Danny Lee

香港視藝人協進會會長

President, Confederation of Hongkong Visual Artists Ltd

呂豐雅 Eddie Lui

香港藝術館(現代藝術)館長

Curator (Modern Art), Hong Kong Museum of Art

鄧海超 Tang Hoi-chiu

藝墟裝置專員

Festival Deco/Installation Specialist

郭孟浩 Kwok Mang-ho

平面設計 Graphic Design

合作社 Co-mind Workshop

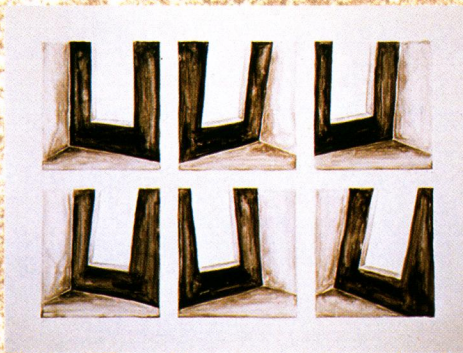
香港視藝人協進會有限公司

CONFEDERATION OF HONGKONG VISUAL ARTISTS LTD

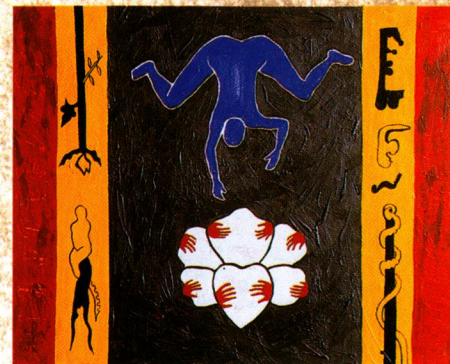
Secretariat: 95 King's Road 7/F Hong Kong

Tel 2571-3934 Fax 2693-9025

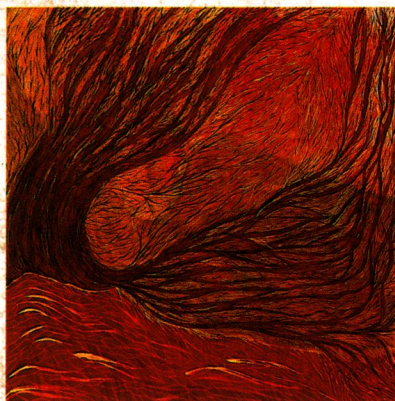
香港視藝人協進會由香港藝術發展局提供 1999 年度行政資助  
CHVA is a grantee of the 1999 Administrative Grants Programme of  
the Hong Kong Arts Development Council



(1) 陳嘉興 CHAN Ka-hing  
窗 Windows 1997  
60 x 90cm  
紙本水墨 Ink on paper



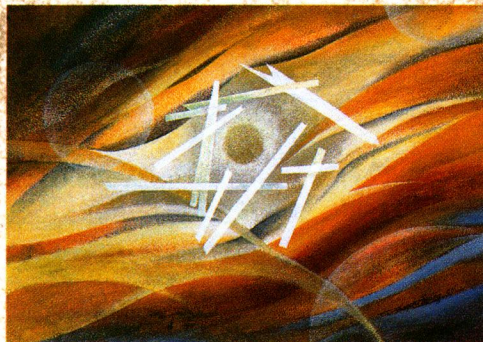
(2) 陳崑嶽 CHAN Kwan-ngok  
花燈 1996 Lantern  
40.6 x 50.8cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas



(4) 陳惠霞 CHAN Wai-ha  
奔藤 Glowing 1999  
61 x 61cm  
布本塑膠彩 Acrylic on Linen



(3) 陳國強 Bruce CHAN Kwok-keung  
籠(一) Cage (1) 1997  
50 x 73cm  
黑白攝影 Silver print



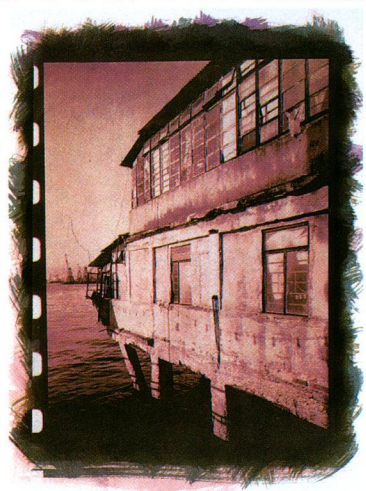
(6) 張若瑟 Joseph CHEUNG  
宇宙(三) The Universe (3) 1999  
21 x 30.5cm  
紙本混合媒介 Mixed media on paper



(5) 周恆 CHAU Hang  
水鄉晨曦 Dawn of Village 1998  
63 x 90cm  
紙本水墨設色 Ink on paper



(7) 趙顯才 CHO Hyun-jae  
Inside outside 99-1 1999  
160 x 100cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas



(8) 馮浩然 FUNG Ho-yin  
無題 Untitled (1) 1999  
76 x 56.5cm  
樹膠染印 Gum print



(11) 郭奕善 Clive KWOK Yick-sin  
關係 Relation 1998  
23.5 x 80.5cm  
尼龍布塑膠彩 Acrylic on nylon sheet



(9) Caroline JONES  
理髮師 The Barber 1998  
91.5 x 61cm  
布本油畫 Oil on canvas



(10) 高思穎 KO Sze-wing  
香港風情 Diversity of Hong Kong 1999  
60 x 80cm  
紙本水彩 Watercolor on paper



(12) 郭燕美 Gladys KWOK Yin-mei  
千峯盡壁冥濛中 Peaks in the Mist 1997  
41 x 54.5cm  
紙本混合素材 Ink and tempera on paper



(14) 林慈美 LAM Chi-mei  
等之三 Await (3) 1988  
52 x 72cm  
紙本彩色鉛筆 Colour pencil on paper



(13) 郭日安 KWOK Yut-on  
小花兒 The little flowers 1998  
76 x 56cm  
紙本水彩 Watercolor on paper



(15) 林悅玲 Betty LAM Yuet-ling  
天姿 Natural Beauty 1999  
90 x 90 x 2.5cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas



(16) 劉家蘭 LAU Ka-lan  
繁榮昌盛 1999  
60 x 67cm  
紙本水墨設色 Ink and colour on paper



(17) 劉廣楷 LAU Kwong-kai  
湧泉 A Bubbling Spring 1992  
76 x 84cm  
紙本水墨設色 Ink on paper



(19) 李國泉 LEE Kwok-chuen  
向走進殿堂的大手帕致敬  
Homage to Classic Handkerchief 1998  
115 x 100cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas



(18) 李桂玲 Hannah LEE Kwai-ling  
天堂鳥的織夢  
Bird of Paradise in Weaving Dream 1999  
61 x 61cm  
紙本彩墨 Ink and colour on paper

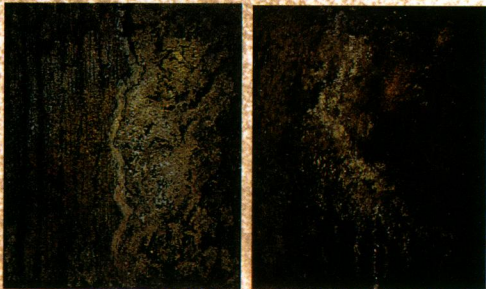


(20) 李永鎬 Ringo LEE  
無題 1999  
42 x 42cm  
玻璃珠 Beads



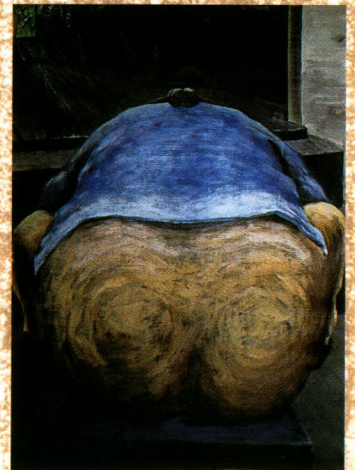
(21) 李穎雯 LEE Wing-man  
停船 1999  
77 x 57cm  
紙本水彩 Watercolour on paper

(22) 李尤猛 LI Yau-mang  
網 Tie 1997  
149 x 101cm  
麻布油畫亞 Oil on linen



(23) 盧玉燕 Lucille LO Yuk-yin  
造形 (一) (二) (三)  
Sand Pattern (I) (II) (III) 1998  
108 x 90cm  
布本混合媒介 Mixed media on canvas

(24) 雷碧珊 LUI Pik-wu  
陋巷明娟 (二)  
Woman in the Street (2) 1999  
76 x 54cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas

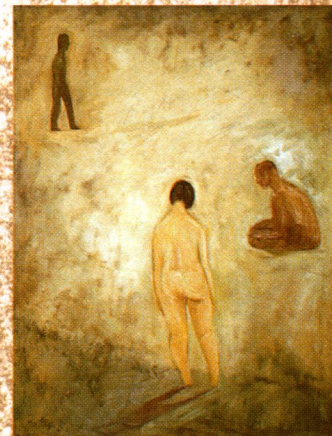




(25) 陸國源 LUK Kwok-yuen  
生生息息 1999  
100 x 100cm  
布本油畫 Oil on canvas



(26) 梅明嬌 MUI Ming-kio  
在路上 On the Way 1998  
30 x 41cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas board



(28) 吳汶文 NG Yu-man  
行人 Pedestrian 1998  
76 x 61cm  
布本油彩 Oil on canvas



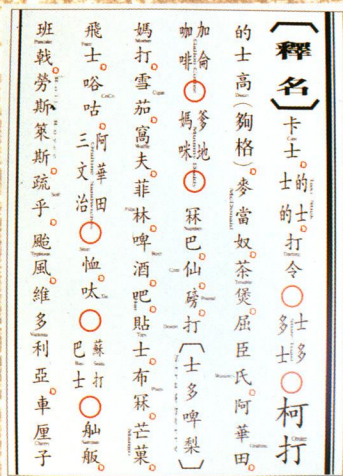
(27) 吳承章 NG Seng-cheong  
春游的季節 Spring swim of the season 1999  
35.5 x 97.3cm  
紙本水墨設色 Ink on paper



(29) 白禮仁 Robert O'BRIEN  
"邁進" · 長洲 1998  
"Moving Towards", Cheung Chau  
113 x 102cm  
布本油畫 Oil on canvas



(32) 蘇亮 SO Leung  
失樂園 Lost Paradise 1999  
83 x 64cm  
紙本混合素材 Mixed media on paper



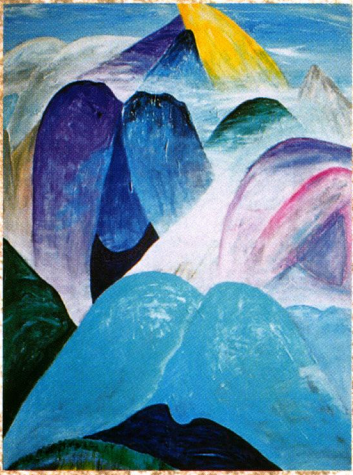
(30) 卜玉珍 PUK Yuk-chun  
不中不英 English in Chinese 1999  
120 x 86.5cm  
紙本數碼藝術 Digital image on paper



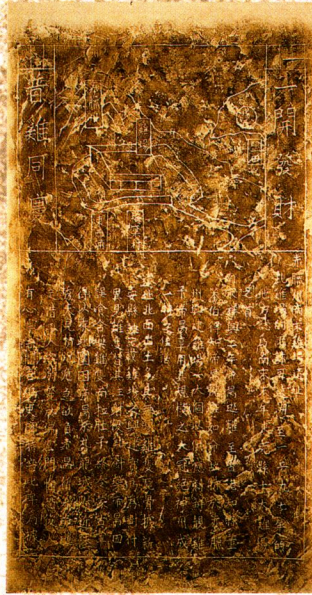
(33) 唐伊蔚 TONG Yee-wai  
盤古初開 Beginning 1999  
61 x 61cm  
布本塑膠彩 Acrylic on linen



(31) 沈平 SHEN Ping  
畫家黃永玉 Artist  
83 x 100cm  
紙本水彩 Watercolour on paper



(34) 曾繁光 TSANG Fan-kwong  
動如脫兔 Swift as a Rabbit 1999  
122 x 90cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas



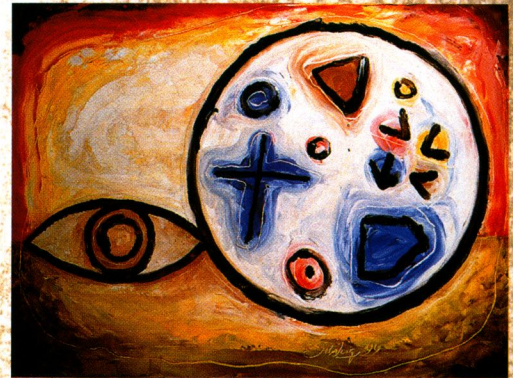
(35) 曾建華 TSANG Kin-wah  
地鑑 The Lost History 1998  
153 x 70cm  
紙本水墨 Ink on paper



(36) 溫翠楊 WAN Tsui-yeung  
荷 Lotus 1998  
47 x 60cm  
紙本水墨設色 Ink on paper



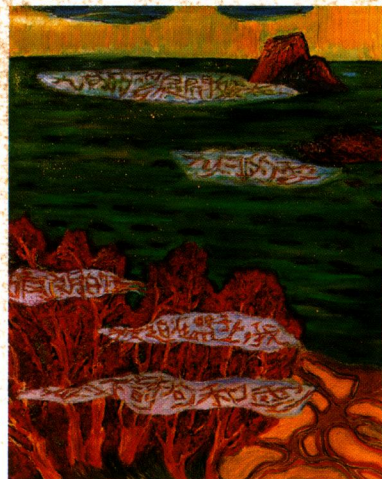
(37) 黃惠芳 Wina WONG Wai-fong  
國皇的武器 1997  
50 x 37.5cm  
絲網版畫 Silkscreen print



(38) 王皓怡 WONG Ho-yeek  
心窗(二) 1999  
50.4 x 61cm  
布本油彩 Oil on canvas



(39) 丘天美 YAU Tin-fu  
像霧又像花 Flower in the Mist 1997  
75 x 57cm  
紙本水彩 Watercolour on paper



(40) 姚逸嵐 YAO Yi-nan  
九月 1998  
90 x 78cm  
布本油彩 Oil on canvas



(41) 楊靜儀 Eileen YEUNG Ching-yeek  
城市DNA City.DNA 1999  
100 x 100cm  
布本塑膠彩 Acrylic on canvas

香港視藝節

99  
Hong Kong Visual Arts Festival

Jointly presented by the Provisional Urban Council, Hong Kong  
and the Confederation of Hong Kong Visual Artists Limited

## 香港視藝：多元印象 Hong Kong Visual Arts : Impression of Diversity

香港文化中心行政大樓四樓  
Hong Kong Cultural Centre Exhibition Gallery

九龍尖沙咀梳士巴利道香港文化中心行政大樓四樓  
4th Floor Administration Building Salisbury Road Tsimshatsui

### 獲選藝術家 Selected Artists

(依姓氏之英文字母排列 in alphabetical order)

- |                              |                              |                                |
|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 1. 陳嘉興 CHAN Ka-hing          | 14. 林慈美 LAM Chi-mei          | 27. 吳承章 NG Seng-cheong         |
| 2. 陳崑嶽 CHAN Kwan-ngok        | 15. 林悅玲 Betty LAM Yuet-ling  | 28. 吳汝文 NG Yu-man              |
| 3. 陳國強 Bruce CHAN Kwok-keung | 16. 劉家蘭 LAU Ka-lan           | 29. 白禮仁 Robert John O'BRIEN*   |
| 4. 陳惠霞 CHAN Wai-ha           | 17. 劉廣楷 LAU Kwong-ka         | 30. 卜玉珍 PUK Yuk-chun           |
| 5. 周 恒 CHAU Hang             | 18. 李桂玲 Hannah LEE Kwai-ling | 31. 沈 平 SHEN Ping              |
| 6. 張若瑟 Joseph CHEUNG         | 19. 李國泉 LEE Kwok-chuen       | 32. 蘇 亮 SO Leung               |
| 7. 趙顯才 CHO Hyun-jae*         | 20. 李永鎬 Ringo LEE            | 33. 唐伊蔚 TONG Yee-wai           |
| 8. 馮浩然 FUNG Ho-yin           | 21. 李穎雯 LEE Wing-man         | 34. 曾繁光 TSANG Fan-kwong        |
| 9. 嘉露蓮·鍾斯 Caroline JONES     | 22. 李尤猛 Li Yau-mang          | 35. 曾建華 TSANG Kin-wah          |
| 10. 高思穎 KO Sze-wing          | 23. 盧玉燕 Lucille LO Yuk-yin*  | 36. 溫翠楊 WAN Chai-young         |
| 11. 郭奕善 Clive KWOK Yick-sin  | 24. 雷碧瑚 LUI Pik-wu           | 37. 黃惠芳 Wina WONG Wai-fong     |
| 12. 郭燕美 Gladys KWOK Yin-mei  | 25. 陸國源 LUK Kwok-yuen        | 38. 王皓怡 WONG Ho-yee            |
| 13. 郭日安 KWOK Yut-on          | 26. 梅明嬌 MUI Ming-kio         | 39. 丘天美 YAU Tin-fu             |
|                              |                              | 40. 姚逸嵐(慧敏) YAO Yi-nan         |
|                              |                              | 41. 楊靜儀 Eileen YEUNG Ching-yee |

\* 榮譽狀 Honourable Mentions